LANGuAGE IN SOCIETY

FOUNdING EDITOR: Dell Hymes

EDITOR
JENNY CHESRIRE
Queen Mary University of London, UK

ASSOCIATE EDITORS
Deborah Tannen
Georgetown University, USA
Jack Sidnell
University of Toronto, Canada
Jan Blommaert
Tilburg University, The NetherlandS

EDITORIAL BOARD
Samy Alim, Stanford Graduate School of Education, USA
Jan Blommaert, University of London, The Netherlands
Susan Gal, University of Chicago, USA
Penelope Gardner-Chloros, BirkeRvk, University of London, UK
Cynthia Gordon, Darcy University, USA
Frans GieBesen, University of Copenhagen, Denmark
Monica Hellier, Ontario Institute for Studies in Education, Canada
Janet Holmes, Victoria University of Wellington, New Zealand
Elizabeth Keating, University of Texas, Austin, USA
Paul Kerswill, University of York, UK
Scott F. Kiesling, University of Pittsburgh, USA

Editorial Assistant: John Weston

Editorial Policy: Language in Society is an international journal of sociolinguistics concerned with all branches of speech and language as aspects of social life. The journal includes empirical articles of general theoretical, comparative or methodological interest. Content varies from predominantly linguistic to predominantly social. Language in Society aims to strengthen international scholarship and cooperation in this field. In addition to original articles, the journal publishes reviews of current books in the field.

Subscriptions: Language in Society (ISSN 0047-4045) is published five times annually in February, April, June, September, and November by Cambridge University Press. 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, U.S.A., and The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England. Annual subscription rates for Volume 44, 2015: Institutional print and electronic rates, US $400.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £250.00 + VAT elsewhere. Institutional electronic rates only, US $400.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £250.00 + VAT elsewhere. Institution print rates only, US $482.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £294.00 + VAT elsewhere. Individuals print only, US $121.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £73.00 + VAT elsewhere. Prices include postage and insurance. Electronic Rates: Access to full-text articles online is currently included with the cost of print and electronic subscriptions. Subscription must be activated; see http://journals.cambridge.org for details. Information on Language in Society and all other Cambridge journals is available via http://journals.cambridge.org. Full text for this journal can be found at http://journals.cambridge.org.

Periodicals postage paid at New York, NY, and additional mailing offices. Postmaster: Send address changes and claims for missing issues to Journals Department, Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133. Claims for missing issues should be made immediately after receipt of the next issue.

Copyright © 2015 Cambridge University Press: All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means—electronic, photocopying, or otherwise—without permission in writing from Cambridge University Press. Further information for subscribers: Access to full-text articles online is currently included with the cost of print and electronic subscriptions. Subscription must be activated; see http://journals.cambridge.org for details. Information on Language in Society and all other Cambridge journals is available via http://journals.cambridge.org. Full text for this journal can be found at http://journals.cambridge.org.

LANGuAGE IN SOCIETY
NOTES FOR CONTRIBUTORS


Books for review and listing should be sent to: Jenny Cheshire, Editor Language in Society Linguistics, SLLF Queen Mary, University of London Mile End Road London E1 4NS, United Kingdom langsoc@cambridge.org

Book reviews and notices should be submitted to Language in Society at Manuscript Central: http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc. The title page should take the following form:


Reviewed by MARGARITA HIDALGO
Spanish, San Diego State University
San Diego, CA 92182
mhidalgo@mail.jdvu.edu

Proofs. First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to return corrections to the Editor by air, fax, or e-mail within three days of receipt.

Offprints. No free offprints will be provided, but all authors of full-length articles and reviews will receive two free copies of the issue in which their contributions appears. (Book note authors do not receive free copies.)

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their interests. Please see the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/S0047404515000196

Downloaded from https://www.cambridge.org/core. IP address: 54.70.40.11, on 15 Jul 2019 at 20:47:02, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms. https://doi.org/10.1017/S0047404515000196
Language in Society
Volume 44 Number 2 April 2015

**Special Issue: Heteroglossia and performance**
Guest Editors: Alexandra Jaffe, Michèle Koven, Sabina Perrino, & Cécile B. Vigouroux

**ARTICLES**

**ALEXANDRA JAFFE, MICHELE KOVEN, SABINA PERRINO, & CECILE B. VIGOUROUX,**
Introduction: Heteroglossia, performance, power, and participation 135

**SABINA PERRINO,** Performing extracomunitari: Mocking migrants in Veneto barzellette 141

**ALEXANDRA JAFFE,** Staging language on Corsica: Stance, improvisation, play, and heteroglossia 161

**EMANUEL DA SILVA,** Humor (re)positioning ethnolinguistic ideologies: “You tink is funny?” 187

**MICHELE KOVEN & ISABELLE SIMOES MARQUES,** Performing and evaluating (non)modernities of Portuguese migrant figures on YouTube: The case of Antonio de Carglouch 213

**CECILE B. VIGOUROUX,** Genre, heteroglossic performances, and new identity: Stand-up comedy in modern French society 243

**BOOK REVIEWS**

**MARCYLIENA H. MORGAN,** Speech communities (Rev. by E. W. Vine) 273

**ROBERT LAWSON,** Sociolinguistics in Scotland (Rev. by N. Braber) 276

**Book Notes/Publications Received** 281